



九段日本文化研究所 日本語学院

Kudan Institute of Japanese Language & Culture

Tel: 81-3-3239-7923 Fax: 81-3-3239-7920 info@kilc.co.jp www.kilc.co.jp

2019 ホリデーコース入学願書 2019 假期課程申請表

氏名 (中文姓名) 姓		名		照片 Photo 3 cm×4 cm
護照上の英文名 Last Name		First Name		
現住所 現在の地址 〒		-		
Tel:		Fax:		
本国住所 (本國緊急連絡地址)				
Tel:		Fax:		
メール E-mail		性別 Sex <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female		母国語 母語
国籍 国籍		生年月日 / 出生年月日 19 年(Y) 月(M) 日(D)		旅券番号 護照號碼
査証/ 簽證 <input type="checkbox"/> 観光 / 觀光 <input type="checkbox"/> ワーキングホリデー / 打工渡假 <input type="checkbox"/> 商用 / 商用 <input type="checkbox"/> 結婚 / 結婚 <input type="checkbox"/> その他 / 其他 _____		職業 <input type="checkbox"/> 中学 / 國中 <input type="checkbox"/> 高校 / 高中 <input type="checkbox"/> 専門学校 / 專科 <input type="checkbox"/> 短大 / 二技		
最終学歴 最高學歷 <input type="checkbox"/> 中学 / 國中 <input type="checkbox"/> 高校 / 高中 <input type="checkbox"/> 専門学校 / 專科 <input type="checkbox"/> 短大 / 二技 <input type="checkbox"/> 大学 / 大學 <input type="checkbox"/> 大学院 / 研究所		<input type="checkbox"/> 大学 / 大學 <input type="checkbox"/> 大学院 / 研究所 <input type="checkbox"/> その他 / 其他 ()		
今までに日本語学習の経験はありますか? 現今為止學日文的經驗?				
<input type="checkbox"/> いいえ / 從沒學過 <input type="checkbox"/> 2週間以内 / 二週以內 <input type="checkbox"/> 1ヶ月 / 一個月 <input type="checkbox"/> 2ヶ月 / 二個月 <input type="checkbox"/> 3ヶ月-4ヶ月 / 3-4個月 <input type="checkbox"/> 5ヶ月-6ヶ月 / 5-6個月 <input type="checkbox"/> 7ヶ月-9ヶ月 / 7-9個月 <input type="checkbox"/> 10ヶ月-12ヶ月 / 10-12個月 <input type="checkbox"/> 1年-1年半 <input type="checkbox"/> 1年半-2年 <input type="checkbox"/> 2年-3年 <input type="checkbox"/> 3年以上 <input type="checkbox"/> 4年以上 <input type="checkbox"/> 5年以上				
どの学校で勉強しましたか? / 在哪一間學校學日文的?				
<input type="checkbox"/> 中学 國中 <input type="checkbox"/> 高校 高中 <input type="checkbox"/> 大学 / 大學 <input type="checkbox"/> 専門学校 / 專科 <input type="checkbox"/> 語学学校 / 日文補習班或日語學校 <input type="checkbox"/> 家庭教師 <input type="checkbox"/> 自分で / 自修 學校名: _____				
ひらがな、カタカナをすべて読めますか? 你會讀平假名 片假名嗎? <input type="checkbox"/> はい 會 <input type="checkbox"/> いいえ 不會				
ひらがな、カタカナをすべて書けますか? 你會寫平假名 片假名嗎? <input type="checkbox"/> はい 會 <input type="checkbox"/> いいえ 不會				
日本語能力試験に合格したことがありますか? 你有通過/合格日語檢定考嗎?				
<input type="checkbox"/> はい 有 (級 分) <input type="checkbox"/> いいえ 沒有				
希望コース / 希望報名課程 <input type="checkbox"/> サマーコース 夏季假期課程 1 2 3				
日本語を学ぶ目的は何ですか? 學習日語的目的是什麼?				
<input type="checkbox"/> 仕事 / 工作 <input type="checkbox"/> 専門学校入学 / 升專門學校 <input type="checkbox"/> 大学入学 / 升大學 <input type="checkbox"/> 大学院入学 / 升研究所 <input type="checkbox"/> 観光旅行 / 觀光旅行 <input type="checkbox"/> 日本語能力試験 / 日語檢定考試 <input type="checkbox"/> 文化・習慣を知る / 了解文化及習慣 <input type="checkbox"/> 其他 _____				
向上させたい分野 / 您想要加強日文的哪一個部分?				
<input type="checkbox"/> 会話力 / 會話力 <input type="checkbox"/> 読む力 / 閱讀力 <input type="checkbox"/> 書く力 / 寫 <input type="checkbox"/> 聞く力 / 聽力 <input type="checkbox"/> 文法 / 文法 <input type="checkbox"/> 発音 / 發音				
身長/身高		体重/體重		靴のサイズ / 鞋子尺寸
公分		公斤		公分
今までに日本に来たことがありますか? 您有來過日本嗎?				
<input type="checkbox"/> はい 有 [目的 _____] <input type="checkbox"/> いいえ 沒有				
いつ日本に来ましたか? 何時來過日本? (年)				



ホームステイ申込書 寄宿家庭調査表

必ず本人をご記入ください。これらの情報を元にホストファミリーをご紹介します。

請盡量用日文來填寫此表格 學校依照此表格中的內容來做寄宿家庭的安排,煩請慎重填寫.

1. アレルギーはありますか？ 有任何的過敏嗎？ はい 有 いいえ 沒有
「はい」の方は詳細を書いてください 如有 請詳細寫出

2. 好きな食べ物は何ですか？ 喜歡吃什麼

3. 嫌いな食べ物がありますか？ 何ですか？ 有不能吃的食物嗎？ 如有 請詳細寫出

4. ベジタリアンですか？ 你有不能吃的食物嗎？ はい 有 いいえ 沒有
「はい」の方は、下記の項目で食べられないものに×をつけてください
如有的話 請圈選以下
 鶏肉 (雞肉) 豚肉 (豬肉) 牛肉 (牛肉) 羊 (羊肉) 魚 (魚)
 魚介類 (蝦貝類) 卵 (蛋) 乳製品 (乳製品) その他 (其他)

5. 健康状態 健康狀況
 極めて良好 / 非常好 良好 / 好 余りよくない / 不是很好
 要常備藥 / 需隨身攜帶藥物 要食事制限 / 有飲食上的限制
6. 犬や猫は大丈夫ですか？ 貓或狗 ok 嗎？ はい 可以 いいえ 不可以
7. タバコを吸いますか？ 你吸煙嗎？ はい 有 いいえ 沒有
8. お酒を飲みますか？ 你喝酒嗎？ はい 有 いいえ 沒有
9. 子供は好きですか？ 喜歡小孩？ はい 是 いいえ 不是
10. 趣味は何ですか？ 你的興趣是什麼？
11. 英語で簡単な意思の疎通は可能ですか？ 可以用英文簡單的溝通嗎？ はい 可以 いいえ 不可以
12. 到着日、時間、フライトNO. 抵達日、時間、班機號碼
抵達日：2019/ / 抵達時間： 班機號碼：
13. 自己紹介 /自我介紹 請盡量用日文填寫

ホームステイをお申し込みされる学生の方へ (給欲住寄宿家庭的學生, 請詳閱後簽名!)

1. ホームステイは土曜日入居 (特別な場合のみ日曜日)・レッスン修了日の翌日土曜日に退出となります
寄宿家庭的入居日是星期六, 課程結束後搬出日也是星期六.
2. レッスン修了後、ホームステイのみの延長をすることは出来ません
寄宿家庭不可擅自延長, 如課程不延長寄宿家庭是無法延長的.
3. 申込期間より早めに退出する場合、退出日の1週間前には学校とホストファミリーに報告してください
報告がなく1週間以内に退出する場合、1週間分の滞在費をお支払い頂きます
如欲是早搬出寄宿家庭, 請於一週前告知學校, 否則學校會收取一週的寄宿家庭費用作為取消費.
4. 曜日に関わらず門限は21時です。また夕食時間に間に合わない場合は必ず連絡を入れ、夕食がいない場合は
15時までにホストファミリーに連絡してください
遵守門限門限是晚上九點, 如不回家吃飯請一定要於下午三點前告知寄宿家庭
5. 無断外泊をした場合、出席率が80%を下回った場合、門限を破った場合、ホストファミリーとの決まりを守らなかった場合には、
ホームステイを退出して頂きます
請遵守門限保持80%以上的出席率及不在外面過夜, 如不遵守以上規定請搬出寄宿家庭
6. 物を壊した場合は、弁償して頂きます
如破壞寄宿家庭的物品請賠償.

上記規定に同意しました。我同意以上的規定

私 (または保護者) は、九段日本文化研究所日本語学院およびその役職員またはホストファミリーが保護者となり、また緊急を要する医療 (手術を含む)には個人的責任を負うことなく決定しうることをここに承認します。

また、私は私 (または子供) が与えた損害について、ホストファミリー、九段日本文化研究所日本語学院に対して補償いたします。

そして、私 (または子供) がコース参加中に起こりうるすべての法的処置、いかなる経済的その他の責任、諸問題、要求について、九段日本文化研究所日本語学院その役職員、ならびにホストファミリー全員に対し免責の保証を与えます。

また、私 (または子供) がコース諸規則に従うこと、そして違反した場合私 (または保護者) の経済的責任のもとに即刻帰国することに異議を申しません。

本人(或監護人)願接受九段日本文化研究所・日本語學院、及其教職員、及其「家庭住宿」成員為本人(子/女)的監護人。他們有權決定一切緊急醫療的取向、本人(或監護人)將不會追究任何有關這方面的利害。

本人(或監護人)願付責九段日本文化研究所・日本語學院的損害、如這損害是由本人(子/女)導致的。在這課程完畢後、本人(或監護人)將不會對九段日本文化研究所・日本語學院、及其職員、及其「家庭住宿」成員做要求或自討因本人(子/女)的行為而產生法律、財政、及其他的問題。

本人(子/女)答應遵守所有的規則及課程之條例。本人(子/女)在這課程完畢後、將馬上回國、一切金錢上的責任、將由本人(或監護人)來負責

/ /

學生簽名

監護人簽名 (如果學生年齡在 20 以下)

日期

* 九段日本語學院會嚴密保護您的個人資料!